

한글 · 영어 병행 설교 원고

한글 설교 원고	English Sermon Text
<p>지옥은 무서워하면서 지옥을 믿지 않는 자. 천국을 가고파 하지만 천국을 믿지 않는 자 (2)</p>	<p>Those Who Fear Hell but Do Not Believe in Hell; Those Who Want to Go to Heaven but Do Not Believe in Heaven (2)</p>
<p>본문: 마태복음 23:25, 27; 요한복음 6:53, 60-62; 요한복음 15:7; 요한복음 16:32-33; 고린도전서 15:21-22; 갈라디아서 5:4; 에베소서 3:11; 데살로니가전서 4:14; 디모데후서 3:12</p>	<p>Scripture: Matthew 23:25, 27; John 6:53, 60-62; John 15:7; John 16:32-33; 1 Corinthians 15:21-22; Galatians 5:4; Ephesians 3:11; 1 Thessalonians 4:14; 2 Timothy 3:12</p>
<p>날짜: / 장소:</p>	<p>Date: / Place:</p>
<p>“<마태복음 23:25>: 화 있을진저 외식하는 서기관들과 바리새인들이여 잔과 대접의 겉은 깨끗이 하되 그 안에는 탐욕과 방탕으로 가득하게 하는도다.”</p>	<p>“<Matthew 23:25>: Woe to you, teachers of the law and Pharisees, you hypocrites! You clean the outside of the cup and dish, but inside they are full of greed and self-indulgence.”</p>

<p>탐욕은 지나친 욕심입니다. 돈과 명예와 세상 욕심이 마음을 지배하면 멸망의 길로 갑니다. 하나님을 믿는 자는 이 욕심을 버려야 합니다.</p>	<p>Greed is excessive desire. When money, honor, and worldly ambition rule the heart, a person walks toward destruction. Those who believe in God must cast out such greed.</p>
<p>믿음 안에 들어오면 하나님께서 광야 생활을 허락하실 때가 있습니다. 병과 가난과 어려움 속에서 우상숭배와 탐욕을 뽑아내시고, 오직 하나님만 붙잡게 하십니다.</p>	<p>After a person enters the life of faith, God sometimes allows a wilderness season. Through sickness, poverty, and hardship, He removes idolatry and greed and teaches us to hold on to Him alone.</p>
<p>외식은 겉과 속이 다른 것입니다. 사람은 외모를 보지만, 하나님은 우리의 중심과 마음을 보십니다. 그러므로 우리는 마음을 주님 앞에 숨기지 말아야 합니다.</p>	<p>Hypocrisy means that the outside and the inside are different. People look at outward appearance, but God looks at the heart. Therefore we must not hide our hearts before the Lord.</p>
<p>세상 사람을 만날 때는 단정한 외모도 필요합니다. 그러나 하나님 앞에서는 외모보다 마음의 정결함이</p>	<p>When we meet people in the world, a neat appearance may be necessary. But before God, purity of heart is more</p>

<p>더 중요합니다. 겉모습은 사람에게 보이지만, 마음은 하나님께 보입니다.</p>	<p>important than outward appearance. The outside is seen by people, but the heart is seen by God.</p>
<p>예수님께서 말씀하신 어린 소자는 가난하고 병들고 약한 자를 포함합니다. 그런 자에게 물 한 그릇을 주어도 주님은 그 상을 잃지 않게 하십니다.</p>	<p>The little ones Jesus spoke of include the poor, the sick, and the weak. Even when we give a cup of water to such a person, the Lord says that the reward will not be lost.</p>
<p>지옥은 두렵다고 말하면서도 말씀에 순종하지 않는 사람이 있습니다. 천국은 가고 싶다고 말하면서도 천국을 실제로 믿지 않는 사람이 있습니다. 이런 믿음은 입술의 믿음일 뿐입니다.</p>	<p>Some people say they fear hell, yet they do not obey the Word. Some say they want to go to heaven, yet they do not truly believe in heaven. Such faith is only faith of the lips.</p>
<p>주여, 주여 한다면 말씀에 순종해야 합니다. 교회에 평생 다녔어도 말씀을 듣고 순종하지 않으면 천국을 준비한 사람이 아닙니다.</p>	<p>If we call, 'Lord, Lord,' we must obey His Word. Even if a person attends church for a lifetime, if he does not hear and obey the Word, he has not prepared for heaven.</p>
<p>예배를 준비하지 않고 교회만 왔다 갔다 하면 생명의 말씀을 받을 수 없습니다. 주일을 앞두고 은혜를 구하고, 말씀을 사모하며 마음을 준비해야 합니다.</p>	<p>If a person merely goes in and out of church without preparing for worship, he cannot receive the Word of life.</p>

	<p>Before the Lord's Day, we must ask for grace, long for the Word, and prepare our hearts.</p>
<p>마음이 준비되지 않으면 책망만 들리고 시간이 길게 느껴집니다. 그러다 마음이 식어지고 결국 다른 길로 떠납니다. 그러나 어디를 가든 예수님이 참 하나님이심을 붙잡아야 삽니다.</p>	<p>When the heart is not prepared, only rebuke is heard, and the service feels long. Then the heart grows cold and eventually turns to another path. Wherever we go, we must hold firmly that Jesus is the true God, and then we shall live.</p>
<p>다니엘의 세 친구는 느부갓네살의 신상에 절하지 않았습니다. 풀무불이 칠 배나 뜨거워졌지만, 하나님께서 그들을 지키셨고 불의 세력이 그들을 해하지 못했습니다.</p>	<p>Daniel's three friends did not bow before Nebuchadnezzar's image. The furnace was heated seven times hotter, yet God protected them, and the power of the fire could not harm them.</p>
<p>이 세상에 참 신은 오직 하나님뿐입니다. 사람을 신격화하고 권력과 돈을 신처럼 높이는 것은 사탄의 방법입니다. 예수 안에 있는 사람은 사람 위에 사람을 두지 않습니다.</p>	<p>There is only one true God in this world. To deify people and exalt power or money like gods is Satan's method. Those who are in Jesus do not place one person above another as a god.</p>

<p>동성애와 죄악도 성경 앞에서 회개하면 용서받을 길이 있습니다. 그러나 죄를 죄가 아니라고 인정해 주는 것은 사랑이 아닙니다. 참 사랑은 죄를 깨닫게 하고 회개로 이끄는 것입니다.</p>	<p>Even homosexuality and other sins can be forgiven if a person repents before the Word of God. But to approve sin as if it were not sin is not love. True love teaches sin as sin and leads people to repentance.</p>
<p>예수님은 지극히 높으신 하나님이지만 낮아지셔서 제자들의 발을 씻기셨습니다. 발을 씻기신 뜻은 의식만 행하라는 것이 아니라 서로 낮아져 섬기라는 것입니다.</p>	<p>Jesus is the Most High God, yet He humbled Himself and washed His disciples' feet. The meaning was not merely to perform a ceremony, but to humble ourselves and serve one another.</p>
<p>세족식으로 사람에게 영광을 받으면서 마음은 높아져 있다면 바리새인의 의와 같습니다. 주님께서 원하시는 것은 탐욕을 버리고, 나누고, 베풀고, 영혼을 살리는 삶입니다.</p>	<p>If a person receives glory from people through a foot-washing ceremony while his heart remains proud, it is like the righteousness of the Pharisees. The Lord desires that we abandon greed, share, give, and save souls.</p>
<p>“<마태복음 23:27>: 화 있을진저 외식하는 서기관들과 바리새인들이여 회칠한 무덤 같으니</p>	<p>“<Matthew 23:27>: Woe to you, teachers of the law and Pharisees, you hypocrites! You are like whitewashed tombs, which look beautiful on the outside but on the</p>

<p>겉으로는 아름답게 보이나 그 안에는 죽은 사람의 뼈와 모든 더러운 것이 가득하도다.”</p>	<p>inside are full of the bones of the dead and everything unclean.”</p>
<p>회칠한 무덤은 겉으로는 거룩해 보이지만 속에는 죄악이 가득한 사람입니다. 주님은 이런 외식을 책망하셨습니다.</p>	<p>A whitewashed tomb looks holy on the outside, but inside it is full of sin. The Lord rebuked this kind of hypocrisy.</p>
<p>책망은 미움이 아니라 사랑입니다. 종기가 끓었으면 아프더라도 짜내야 살듯이, 죄가 드러나면 아프더라도 회개해야 삽니다.</p>	<p>Rebuke is not hatred, but love. If a sore is infected, it must be pressed out even though it hurts. Likewise, when sin is exposed, we must repent even though it hurts, so that we may live.</p>
<p>의사는 환자가 아프다고 치료를 멈추지 않습니다. 주의 종도 말씀을 전해야 합니다. 누가 시험 들든지 떠나든지, 생명의 말씀은 외쳐져야 합니다.</p>	<p>A doctor does not stop treatment merely because the patient feels pain. Likewise, a servant of the Lord must preach the Word. Whether someone is offended or leaves, the Word of life must be proclaimed.</p>
<p>세례 요한도 죽음 앞에서 흔들렸습니다. 그래서 제자들을 보내어 예수님이 오실 그분이 맞는지</p>	<p>Even John the Baptist wavered before death. He sent his disciples to ask whether Jesus was the One who was to</p>

<p>물었습니다. 사람은 약하므로 응답을 받았어도 말씀으로 다시 확인해야 합니다.</p>	<p>come. Since people are weak, even after receiving an answer, we must confirm it again by the Word.</p>
<p>“<요한복음 6:53>: 예수께서 이르시되 내가 진실로 진실로 너희에게 이르노니 인자의 살을 먹지 아니하고 인자의 피를 마시지 아니하면 너희 속에 생명이 없느니라.”</p>	<p>“<John 6:53>: Jesus said to them, ‘Very truly I tell you, unless you eat the flesh of the Son of Man and drink his blood, you have no life in you.’”</p>
<p>예수님의 살과 피를 먹고 마신다는 말씀은 사람의 생각으로 이해하기 어렵습니다. 그러나 예수님은 말씀이 육체를 입고 오신 하나님이십니다. 그러므로 그분의 말씀을 먹고 순종하는 것이 생명입니다.</p>	<p>The word about eating His flesh and drinking His blood is difficult for human reason. But Jesus is God, the Word who became flesh. Therefore to receive His Word and obey it is life.</p>
<p>성찬은 예수님의 살과 피를 기억하게 하는 것입니다. 떡과 잔 자체가 사람을 구원하는 것이 아니라, 십자가에서 피 흘리신 예수님을 믿고 회개할 때 생명을 얻습니다.</p>	<p>Communion helps us remember the flesh and blood of Jesus. The bread and the cup themselves do not save a person. We receive life when we believe in Jesus who shed His blood on the cross and repent.</p>

<p>하나님의 말씀이 생명의 떡입니다. 말씀을 듣고 순종하면 살지만, 말씀을 듣고도 순종하지 않으면 불순종의 자녀가 됩니다. 불순종의 자녀에게는 하나님의 진노가 임합니다.</p>	<p>The Word of God is the bread of life. If we hear the Word and obey, we live. If we hear and do not obey, we become children of disobedience. God's wrath comes upon the disobedient.</p>
<p>예수 이름은 하늘과 땅과 땅 아래 모든 존재가 무릎 꿇는 이름입니다. 믿는 자에게는 예수 이름으로 귀신을 쫓는 권세가 주어졌습니다.</p>	<p>The name of Jesus is the name before which every being in heaven, on earth, and under the earth must bow. Believers have been given authority to drive out demons in the name of Jesus.</p>
<p>루시퍼의 세력이 두려움을 몰고 와도 예수 이름으로 대적해야 합니다. 두려움에게 말로 부탁하는 것이 아니라, 예수 이름으로 명령하여 떠나게 해야 합니다.</p>	<p>Even when the power of Lucifer brings fear, we must oppose it in the name of Jesus. We do not politely ask fear to leave; we command it to depart in the name of Jesus.</p>
<p>“<요한복음 6:60-62>: 제자 중 여럿이 듣고 말하되 이 말씀은 어렵도다 누가 들을 수 있느냐 한대...</p>	<p>“<John 6:60-62>: On hearing it, many of his disciples said, ‘This is a hard teaching. Who can accept it?’ ... ‘Then what</p>

<p>그러면 너희는 인자가 이전에 있던 곳으로 올라가는 것을 본다면 어찌하겠느냐.”</p>	<p>if you see the Son of Man ascend to where he was before!”</p>
<p>제자들도 이 말씀을 어렵게 여겼습니다. 그러나 인자가 이전에 있던 곳으로 올라가신다는 말씀은 예수님이 하늘에서 오셨고, 구원 사역을 이루신 뒤 본래의 보좌로 돌아가신다는 뜻입니다.</p>	<p>Even the disciples considered this teaching hard. But the word that the Son of Man would ascend to where He was before means that Jesus came from heaven and returned to His original throne after completing the work of salvation.</p>
<p>예수님은 제사장과 어린양과 중보자와 하나님의 아들로 오셨습니다. 십자가에서 구원 사역을 이루시고 올라가셔서 회개하는 자에게 성령을 주십니다.</p>	<p>Jesus came as the priest, the Lamb, the mediator, and the Son of God. He completed the work of salvation on the cross, ascended, and gives the Holy Spirit to those who repent.</p>
<p>성령이 오시면 예수님을 증거하게 하십니다. 방언과 예언과 환상보다 더 중요한 것은 말씀을 깨닫고, 예수님이 하나님이심을 믿고, 말씀대로 움직이는 것입니다.</p>	<p>When the Holy Spirit comes, He bears witness to Jesus. More important than tongues, prophecy, or visions is to understand the Word, believe that Jesus is God, and move according to the Word.</p>

<p>같은 말씀을 반복해서 듣는 것을 싫어하지 말아야 합니다. 잘못된 세뇌는 사람을 멸망시키지만, 생명의 말씀을 반복해서 듣는 것은 영혼을 살리는 훈련입니다.</p>	<p>We must not dislike hearing the same Word repeatedly. False indoctrination destroys people, but repeated hearing of the Word of life trains the soul and brings life.</p>
<p>“<요한복음 15:7>: 너희가 내 안에 거하고 내 말이 너희 안에 거하면 무엇이든지 원하는 대로 구하라 그리하면 이루리라.”</p>	<p>“<John 15:7>: If you remain in me and my words remain in you, ask whatever you wish, and it will be done for you.”</p>
<p>주님이 내 안에 계시고, 주님의 말씀이 내 안에 있음을 믿어야 담대히 구할 수 있습니다. 하나님은 아버지이시며, 우리는 아버지께 아빠라고 부르는 자녀가 되어야 합니다.</p>	<p>We must believe that the Lord is in us and that His Word remains in us. Then we can ask boldly. God is our Father, and we must become children who call Him, ‘Abba.’</p>
<p>아버지와 자녀의 관계가 분명하면 기도에도 담대함이 생깁니다. 전능하신 아버지는 우리의 마음과 생활과 필요를 아십니다.</p>	<p>When the relationship between the Father and His children is clear, prayer becomes bold. The Almighty Father knows our hearts, our lives, and our needs.</p>

<p>교회가 제목을 놓고 기도하면서도 미움과 시기와 분쟁을 버리지 않으면 주님의 일을 감당할 수 없습니다. 주님께는 모든 성도가 다 귀합니다.</p>	<p>If a church prays over a prayer topic but does not cast away hatred, jealousy, and division, it cannot carry out the Lord's work. Every believer is precious to the Lord.</p>
<p>부모에게 다섯 손가락이 모두 아프듯이, 하나님께도 모든 영혼이 귀합니다. 말 안 듣는 영혼도 주님은 끝까지 사랑하시며, 회개할 기회를 주십니다.</p>	<p>Just as every finger hurts when a parent is wounded, every soul is precious to God. Even disobedient souls are loved by the Lord until the end, and He gives them opportunity to repent.</p>
<p>모세가 므리바에서 백성 때문에 분노했을 때 하나님은 그를 책망하셨습니다. 이것은 하나님께서 죄인도 사랑하시고, 원망하는 백성도 끝까지 아끼신다는 것을 보여줍니다.</p>	<p>When Moses became angry at Meribah because of the people, God rebuked him. This shows that God loves sinners and cares even for the grumbling people until the end.</p>
<p>마지막 날은 두 가지 의미가 있습니다. 하나는 우리 육신의 죽음의 날이고, 다른 하나는 종말의 날입니다. 어느 날이든 죄를 가지고는 천국에 들어갈 수 없습니다.</p>	<p>The last day has two meanings. One is the day of our bodily death, and the other is the day of the end. On either day, no one can enter heaven while holding on to sin.</p>

<p>“<요한복음 16:32-33>: ...이것을 너희에게 이르는 것은 너희로 내 안에서 평안을 누리게 하려 함이라 세상에서는 너희가 환난을 당하나 내가 세상을 이기었노라.”</p>	<p>“<John 16:32-33>: ...I have told you these things, so that in me you may have peace. In this world you will have trouble. But take heart! I have overcome the world.”</p>
<p>예수님은 십자가의 환난을 당하셨습니다. 침 뱉음과 조롱과 채찍과 가시관과 창 의 고통을 당하셨습니다. 그러므로 우리도 환난 속에서 주님의 십자가를 바라보아야 합니다.</p>	<p>Jesus suffered the tribulation of the cross. He endured spitting, mockery, scourging, the crown of thorns, and the spear. Therefore, in our troubles, we must look to the cross of the Lord.</p>
<p>예수 믿고 환난을 당하면 포기하는 사람이 많습니다. 그러나 믿음의 길에는 광야가 있고, 마음의 싸움도 있습니다. 그때 주님의 고난을 생각하며 견뎌야 합니다.</p>	<p>Many people give up when they suffer after believing in Jesus. But the path of faith includes the wilderness and battles in the heart. At such times, we must remember the suffering of the Lord and endure.</p>
<p>문제가 막히면 사람의 얼굴도 어두워집니다. 그러나 근심 속에서도 주님을 붙잡으면 평안이 임하고, 때가 되면 주님께서 길을 여십니다.</p>	<p>When problems are blocked, even a person’s face becomes dark. But if we hold on to the Lord in anxiety, peace comes, and in due time the Lord opens the way.</p>

<p>“<고린도전서 15:21-22>: 사망이 한 사람으로 말미암았으니 죽은 자의 부활도 한 사람으로 말미암는도다 아담 안에서 모든 사람이 죽은 것 같이 그리스도 안에서 모든 사람이 삶을 얻으리라.”</p>	<p>“<1 Corinthians 15:21-22>: For since death came through a man, the resurrection of the dead comes also through a man. For as in Adam all die, so in Christ all will be made alive.”</p>
<p>아담은 선악과를 먹고 하나님의 명령을 거역했습니다. 불순종이 사망과 연결됩니다. 하나님 말씀을 거역하면 죽음이 오고, 회개하면 예수 안에서 다시 삽니다.</p>	<p>Adam ate the fruit of the knowledge of good and evil and disobeyed God’s command. Disobedience is connected to death. When we reject God’s Word, death comes; when we repent, we live again in Jesus.</p>
<p>죄의 삯은 사망입니다. 죄를 지으면 사탄은 율법으로 참소합니다. 그때 우리가 피할 길은 예수님께 나아가 회개하는 것입니다.</p>	<p>The wages of sin is death. When we sin, Satan accuses us through the law. At that moment, the way of escape is to come to Jesus and repent.</p>
<p>회개할 때 예수님의 피가 우리 죄를 씻습니다. 마귀가 참소해도 주님께서 이미 용서하셨다고 하시면 마귀는 물러갑니다.</p>	<p>When we repent, the blood of Jesus washes our sins. Even if the devil accuses us, when the Lord says He has already forgiven us, the devil must withdraw.</p>

<p>아담 안에서 모든 사람이 죄로 죽었습니다. 그러나 예수님은 살리는 영으로 오셨습니다. 예수 안에 들어온 자는 생명을 얻습니다.</p>	<p>In Adam, all people died because of sin. But Jesus came as the life-giving Spirit. Those who enter into Jesus receive life.</p>
<p>예수님은 마귀의 일을 멸하려 오셨습니다. 믿는 자에게 예수 이름을 주셨으므로, 죄의 생각과 악한 영이 들어올 때 예수 이름으로 대적해야 합니다.</p>	<p>Jesus came to destroy the works of the devil. Since He has given believers His name, when sinful thoughts and evil spirits come, we must resist them in the name of Jesus.</p>
<p>사탄은 말씀을 빼앗아 사람을 사망 안에 붙잡아 둡니다. 그러나 예수님은 십자가에서 생명을 주셨습니다. 이제 말씀에 순종하고 죄를 지으면 회개해야 합니다.</p>	<p>Satan steals the Word and keeps people in death. But Jesus gave life through the cross. Therefore we must obey the Word, and when we sin, we must repent.</p>
<p>“<갈라디아서 5:4>: 율법 안에서 의롭다 함을 얻으려 하는 너희는 그리스도에게서 끊어지고 은혜에서 떨어진 자로다.”</p>	<p>“<Galatians 5:4>: You who are trying to be justified by the law have been alienated from Christ; you have fallen away from grace.”</p>

<p>율법의 행위로 의롭다 함을 받으려는 사람은 은혜에서 떨어진 자입니다. 율법은 죄를 깨닫게 하지만, 죄를 씻는 것은 예수님의 피입니다.</p>	<p>Those who try to be justified by works of the law have fallen from grace. The law makes us aware of sin, but it is the blood of Jesus that washes sin away.</p>
<p>주일을 안식일처럼 율법적으로 지키면서 마음에는 미움과 시기와 더러움이 있으면 구원과 상관이 없습니다. 주님은 종의 신앙이 아니라 자녀의 사랑을 원하십니다.</p>	<p>If a person keeps Sunday legalistically like the Sabbath while his heart is full of hatred, jealousy, and uncleanness, that has nothing to do with salvation. The Lord wants the love of children, not the faith of slaves.</p>
<p>예수 안에는 자유가 있습니다. 그러나 그 자유는 죄를 마음대로 짓는 자유가 아니라, 사랑으로 하나님을 섬기고 이웃을 섬기는 자유입니다.</p>	<p>There is freedom in Jesus. But this freedom is not freedom to sin as we please; it is freedom to serve God and serve our neighbors in love.</p>
<p>학생은 시험을 볼 때도 주님께 기도하고 최선을 다해야 합니다. 직장과 사업도 주님께 맡겨진 일로 알고 충성해야 합니다. 모든 것은 예수 안에서 해야 합니다.</p>	<p>Students should pray to the Lord and do their best even when taking exams. Workers and business owners should see their work as entrusted by the Lord and be faithful. Everything must be done in Jesus.</p>

<p>물질과 건강과 지식과 학식이 있다면 주님을 위해 써야 합니다. 가난한 자를 돕고, 친구를 섬기고, 영혼을 살리는 데 사용하면 하나님께 영광이 됩니다.</p>	<p>If we have money, health, knowledge, or learning, we must use them for the Lord. When we use them to help the poor, serve friends, and save souls, God is glorified.</p>
<p>구원은 이 땅에서 완성된 것이 아닙니다. 병든 자가 고침 받는 것을 구원받았다고 표현할 수 있지만, 영혼의 구원은 죽은 뒤 생명의 부활을 입고 천국에 들어갈 때 완성됩니다.</p>	<p>Salvation is not completed on this earth. A sick person being healed may be described as being saved, but the salvation of the soul is completed when we receive the resurrection of life after death and enter heaven.</p>
<p>“<에베소서 3:11>: 곧 영원부터 우리 주 그리스도 예수 안에서 예정하신 뜻대로 하신 것이라.”</p>	<p>“<Ephesians 3:11>: According to his eternal purpose that he accomplished in Christ Jesus our Lord.”</p>
<p>예정은 예수 안에서 이루어진 뜻입니다. 구약의 여호와 안에 있던 약속이 신약에서 예수 이름으로 모든 민족에게 열렸습니다. 예수 안에 들어오는 자가 약속 안에 들어옵니다.</p>	<p>Predestination is the purpose fulfilled in Jesus. The promise that was in Jehovah in the Old Testament was opened to all nations in the name of Jesus in the New Testament. Whoever enters Jesus enters the promise.</p>

<p>하나님은 모든 사람이 구원받기를 원하십니다. 그러므로 사람을 미리 지옥 갈 자와 천국 갈 자로 나누었다는 식의 예정론은 하나님의 사랑과 맞지 않습니다.</p>	<p>God wants all people to be saved. Therefore, a doctrine that says God predetermined some for hell and some for heaven does not agree with the love of God.</p>
<p>야곱과 에서의 말씀도 성경의 짝을 찾아야 합니다. 하나님이 에서를 처음부터 버리셨다는 뜻이 아니라, 들 사람으로 살아간 에서의 길과 약속을 붙든 야곱의 길을 보여주는 것입니다.</p>	<p>The words about Jacob and Esau must also be understood by comparing Scripture with Scripture. They do not mean that God abandoned Esau from the beginning; they show the way of Esau, a man of the field, and the way of Jacob, who held on to the promise.</p>
<p>하나님이 나와 함께하심을 믿으면 담대해집니다. 아이가 밤길에 아버지 손을 잡으면 두려워하지 않듯이, 믿는 자는 예수 안에서 아버지와 함께 걸읍니다.</p>	<p>When we believe that God is with us, we become bold. Just as a child is not afraid when holding his father's hand at night, believers walk with the Father in Jesus.</p>
<p>예수님 때문에 이단이라는 소리를 듣는다면 기뻐해야 합니다. 예수님도 이단처럼 정죄를</p>	<p>If we are called heretics because of Jesus, we should rejoice. Jesus Himself was condemned as if He were a</p>

<p>받으셨습니다. 주님 때문에 받는 비난은 천국에서 상이 됩니다.</p>	<p>heretic. Reproach suffered for the Lord becomes a reward in heaven.</p>
<p>“<데살로니가전서 4:14>: 우리가 예수께서 죽으셨다가 다시 살아나심을 믿을진대 이와 같이 예수 안에서 자는 자들도 하나님께서 그와 함께 데리고 오시리라.”</p>	<p>“<1 Thessalonians 4:14>: For we believe that Jesus died and rose again, and so we believe that God will bring with Jesus those who have fallen asleep in him.”</p>
<p>예수 안에서 잠자는 자들은 주 안에서 죽은 자들입니다. 그들은 무덤 속에 갇힌 것이 아니라 천국에서 안식하고 있습니다. 주님이 공중에 오실 때 그들을 함께 데리고 오십니다.</p>	<p>Those who sleep in Jesus are those who have died in the Lord. They are not trapped in graves; they are resting in heaven. When the Lord comes in the air, He will bring them with Him.</p>
<p>공중에서 주님을 영접하는 날, 믿음을 지킨 자들은 홀연히 변화되어 주님을 만납니다. 그 후에는 주님과 함께 천국에 들어가 영원히 안식합니다.</p>	<p>On the day we meet the Lord in the air, those who have kept the faith will be changed in an instant and meet Him. After that, they will enter heaven with the Lord and rest forever.</p>

<p>성경을 모르면 무덤에서 다시 일어나야 한다는 말에 미혹됩니다. 그러나 십자가의 강도는 죽자마자 주님과 함께 낙원에 들어갔습니다. 주 안에 죽은 자는 천국에서 안식합니다.</p>	<p>If people do not know the Bible, they are deceived by the idea that the dead must rise again from graves first. But the thief on the cross entered paradise with the Lord immediately after death. Those who die in the Lord rest in heaven.</p>
<p>주님을 만나는 그날에는 아버지를 만난 감격 때문에 눈물이 쏟아질 것입니다. 말씀하신 천국이 실제였고, 성경이 그대로 이루어진 것을 보게 될 것입니다.</p>	<p>On the day we meet the Lord, tears will flow because of the joy of meeting the Father. We will see that the heaven He promised was real, and that the Scriptures were fulfilled exactly.</p>
<p>“<디모데후서 3:12>: 무릇 그리스도 예수 안에서 경건하게 살고자 하는 자는 박해를 받으리라.”</p>	<p>“<2 Timothy 3:12>: In fact, everyone who wants to live a godly life in Christ Jesus will be persecuted.”</p>
<p>경건은 나를 낮추고 하나님을 공경하는 자세입니다. 교회 안에서도 나이 든 성도와 장로들을 존중하고 따뜻하게 섬겨야 합니다.</p>	<p>Godliness is the attitude of humbling ourselves and honoring God. Even within the church, we must respect elderly believers and elders and serve them warmly.</p>

<p>성도들이 서로 모이고, 떡을 떼고, 섬기고, 사랑할 때 주님께서 은혜를 부어주십니다. 그러나 미움과 시기와 싫어함을 붙들면 천국을 준비할 수 없습니다.</p>	<p>When believers gather together, break bread, serve, and love one another, the Lord pours out grace. But if we hold on to hatred, jealousy, and dislike, we cannot prepare for heaven.</p>
<p>이 교회 자체에 구원이 있는 것이 아닙니다. 이곳에서 전파되는 하나님의 말씀 안에 생명이 있습니다. 이 말씀을 듣고 어디서든 순종하면 주님이 함께하십니다.</p>	<p>Salvation is not in this church building itself. Life is in the Word of God preached here. If a person hears this Word and obeys wherever he is, the Lord is with him.</p>
<p>여호와와 예수님이시고, 예수님은 아버지를 보여주신 분입니다. 성령으로 잉태하신 예수님은 육체를 입고 오셔서 십자가에서 피를 흘리시고 구원 사역을 이루셨습니다.</p>	<p>Jehovah is Jesus, and Jesus is the One who revealed the Father. Jesus, conceived by the Holy Spirit, came in the flesh, shed His blood on the cross, and accomplished the work of salvation.</p>
<p>예수 안에는 생명이 있고 사망이 없습니다. 우리가 사는 것은 우리의 의로움 때문이 아니라 예수님의</p>	<p>In Jesus there is life, and there is no death. We live not because of our own righteousness, but because of the</p>

<p>은혜 때문입니다. 그러므로 자랑할 것은 오직 예수님뿐입니다.</p>	<p>grace of Jesus. Therefore the only one we boast in is Jesus.</p>
<p>예수님의 생명이 죽었던 영혼을 감싸면 그 영혼이 살아납니다. 주 안에서 죽은 자들은 천국에서 쉬다가 주님이 오실 때 함께 내려오고, 믿음을 지킨 자들은 공중에서 주님을 만납니다.</p>	<p>When the life of Jesus wraps a dead soul, that soul comes alive. Those who died in the Lord rest in heaven and come with Him when He returns, and those who kept the faith meet the Lord in the air.</p>
<p>우리는 천국에 가기 위해 예수님을 믿습니다. 교회, 기도, 봉사, 전도, 영혼 사랑도 모두 천국을 향한 믿음의 길입니다. 그 길에서 주님은 상을 예비하십니다.</p>	<p>We believe in Jesus in order to go to heaven. Church, prayer, service, evangelism, and love for souls are all part of the path of faith toward heaven. On that path, the Lord prepares rewards.</p>
<p>가난한 성도를 돌아보고 서로 생각해 주는 교회가 되어야 합니다. 어려움이 오면 함께 돕고, 믿음으로 이겨야 합니다. 우리는 자신을 가지고 천국에 소망을 두어야 합니다.</p>	<p>We must become a church that cares for poor believers and thinks of one another. When hardship comes, we should help together and overcome by faith. We must have confidence and place our hope in heaven.</p>
<p>하나님 감사합니다.</p>	<p>We thank God.</p>

